

Nuestro Agua Potable es Regulada

En el 1996, el Congreso de los Estados Unidos de América enmendó la Ley de Agua Potable Segura que exige a todos los proveedores de agua la distribución de un Informe Confidencial al Consumidor a todo cliente bajo el sistema. La Ciudad de Mesquite se esfuerza para proporcionar agua potable de alta calidad que sea segura y fiable, y se enorgullece en ofrecer el siguiente informe a nuestros clientes. El sistema de agua de la Ciudad de Mesquite Mantiene un sistema de agua de clasificación "superior" con la Comisión de Texas sobre la Calidad Ambiental (TCEQ).

Fuentes de Agua

Las Fuentes de agua potable (tanto el agua de la llave como la embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, lagunas, embalses, manantiales y pozos. Como el agua viaja sobre la superficie de la tierra o a través del suelo, disuelve minerales de origen natural, y en algunos casos, material radioactivo, y puede recoger sustancias que resultan de la presencia de animales o de actividad humana. Los contaminantes que pueden estar presente en las fuentes de agua antes del tratamiento incluyen: microbios, contaminantes inorgánicos, pesticidas, herbicidas, contaminantes radioactivos y contaminantes químicos orgánicos.

¿De dónde obtenemos el agua que bebemos?

Mesquite es miembro de North Texas Municipal Water District (NTMWD) que abastece de agua a más de 35 ciudades en todo el Norte de Texas. La fuente principal de agua de Mesquite es agua de la SUPERFICIE. El agua es obtenida del Lago Lavon y se complementa con agua del Lago Texoma, del Lago Jim Chapman, Lago Tawakoni y del Proyecto de Abastecimiento de Agua East Fork Raw (Wetland). El agua de Mesquite es tratada en las instalaciones de NTMWD en Wylie, Texas. NTMWD realiza pruebas a diario tanto en el agua cruda del Lago Lavon como en el agua ya tratada que se entrega a la Ciudad de Mesquite. Además, la Comisión de Texas sobre Calidad Ambiental (TCEQ) ha completado una Evaluación de Susceptibilidad de Fuentes de Agua para todos los sistemas de agua potable que poseen sus propias fuentes. Este informe describe la susceptibilidad y los tipos de componentes que pueden entrar en contacto con la fuente de agua potable en base a las actividades humanas y condiciones naturales. La información contenida en esta evaluación nos permite y/o el sistema del que recibimos agua, centrarnos en las estrategias de protección de las fuentes de agua. Para obtener más información sobre las evaluaciones de las fuentes de agua y los esfuerzos de protección de nuestro sistema, por favor contáctenos al 972-216-6278.

Aviso Especial (Idioma requerido para TODOS los suministros públicos de agua de la comunidad)

Usted puede ser más vulnerable que la población general a ciertos contaminantes, como el Cryptosporidium, en el agua potable. Los niños, algunos ancianos o personas inmunocomprometidas, como los que reciben quimioterapia para el cáncer; los que han recibido trasplantes de órganos; aquellos que están bajo tratamiento con esteroides; personas con VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunológico pueden estar particularmente en riesgo de contraer infecciones. Usted deberá consultar con su médico en referencia al agua potable que consume. Algunas indicaciones adicionales sobre los medios apropiados para disminuir el riesgo de infección por Cryptosporidium están disponibles en la Línea Directa del Agua Potable en el 1-800-426-4791.

Oportunidades para la Participación del Público

La División de Servicios Públicos de forma parte de la Ciudad de Mesquite y se rige por el Consejo de la Ciudad de Mesquite. El Consejo se reúne el primer y tercer lunes del mes en 711 N. Galloway Avenue a las 3:00p.m. Por favor contactarnos a los siguientes números:

Preguntas o dudas sobre la calidad del agua: 972-216-6278

Preguntas sobre su factura de agua: 972-216-6208

Este informe será enviado por correo a todos los consumidores de agua en Mesquite. Una copia de este informe puede ser obtenida en la Oficina de la Secretaría de la Ciudad y en el sitio web de la Ciudad de Mesquite www.cityofmesquite.com/utilities. Si conoces de alguien que no haya recibido una copia de este informe o si desea alguna copia adicional, por favor, póngase en contacto con nosotros en el 972-216-6278 o en City of Mesquite Water Utilities P.O. Box 850137, Mesquite, TX, 75185-0137.

Toda agua potable puede contener contaminantes

Cuando el agua potable cumple con la norma federal, no puede haber ningún beneficio, en lo que a la salud se refiere, en comprar agua embotellada o dispositivos de este punto de uso. El agua potable, incluyendo el agua embotellada, se puede esperar razonablemente que contengan por lo menos cantidades pequeñas de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no necesariamente indica que el agua representa un riesgo a la salud. Más información sobre contaminantes y efectos potenciales a la salud puede ser obtenida llamando a la Línea Directa de Agua Potable Segura de EPA al 1-800-426-4791.

Componentes Secundarios

Muchos componentes (tales como el calcio, sodio o hierro), que a menudo se encuentran en el agua potable, pueden causar problemas de sabor, color y olor. Los componentes de olor y sabor son conocidos como componentes secundarios y son regulados por el estado de Texas, no por EPA. Estos componentes no causan ningún riesgo a la salud. Por lo tanto, los componentes secundarios no están obligados a ser reportados en este documento, pero pueden afectar grandemente la apariencia y el sabor del agua. Para obtener más información en sabor y olor o color del agua potable, favor llamar al 972-216-6278.

¡Cada Gota Cuenta!

La conservación del agua es crítica para satisfacer las necesidades de agua del estado a largo plazo y todos podemos reducir el consumo de agua tomando algunos pasos simples, como la instalación de accesorios de plomería de alta eficiencia y utilizando menos agua en nuestros jardines y césped. Para más información sobre la Ordenanza de la Ciudad sobre la Conservación del Agua, por favor, visite el sitio web de la ciudad www.cityofmesquite.com/utilities.

Tenga en cuenta: La Ciudad de Mesquite tiene restricciones de horario del día en que se prohíbe el riego del césped y jardín de 10 AM a 6 PM comenzando el 1ro de abril y terminando el 31 de octubre de cada año.

Las tablas que figuran en el reverso de esta página enumeran los contaminantes detectados en el agua potable durante el año calendario 2009. La calidad del agua excede las normas para cada contaminante como lo requiere la ley. A continuación se mencionan las definiciones de las abreviaturas encontradas en el reverso de esta página.

Nivel Máximo de Contaminación (MCL) El nivel más alto permitido de un contaminante en el agua potable. Los MCL se fijan lo más cerca posible de los MCLG utilizando la mejor tecnología de tratamiento posible.

Meta del Nivel Máximo de Contaminante (MCLG) El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no hay riesgo conocido o esperado para la salud. Los MCLG permiten un margen de seguridad.

Nivel Máximo de Residuo de Desinfectantes (MRDL) El nivel más alto de desinfectante permitido en el agua potable. Hay pruebas convincentes de que la adición de un desinfectante es necesaria para controlar los contaminantes microbianos.

Meta del Nivel Máximo de Residuo de Desinfectantes (MRDLG) El nivel de un desinfectante de agua potable por debajo del cual no hay riesgo conocido o esperado para la salud. MRDLG no refleja los beneficios del uso de desinfectantes para controlar la contaminación microbiana.

Técnica de Tratamiento Un proceso requerido que intenta reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.

Nivel de Acción La concentración de un contaminante que, si se excede, provoca tratamiento u otro requisito que un sistema de agua debe seguir.

NTU – Unidades Nefelométricas de Turbidez

MFL – millones de fibras por litro (una medida de asbesto)

pCi/l – picocuries por litro (medida de radioactividad)

ppm – partes por millón, o miligramos por litro (mg/L)

ppb - partes por mil millones, o microgramos por litro (ug/L).

ppt - partes por trillón

ppq - partes por cuatrillón

mrem/year – millirems por año (medida de radiación absorbida por el cuerpo)

ND – No detectable.

En Español

Este reporte incluye información importante sobre el agua potable. Para asistencia en español, favor de llamar al teléfono 972-216-6278. Para obtener una copia de este reporte en español favor visite www.cityofmesquite.com/utilities.

Contaminante	Año o Alcance	Nivel Promedio	Nivel Mínimo	Nivel Máximo	MCL	MCLG	Unidad de Medida	Posible Fuente
CONTAMINANTES INORGANICOSOS								
Bario	2010	0.04	0.03	0.08	2	2	ppm	Erosión de depósitos naturales
Fluoruro	2010	0.58	0.51	0.64	4	4	ppm	Aditivo en el agua que estimula dientes fuertes
Nitrato	2010	0.26	<0.07	.51	10	10	ppm	Residuo líquido de fertilizantes
Emisores Beta Brutos	2010	NA	NA	4.4	50	0	pCi/L	Descomposición de depósitos naturales y artificiales
CONTAMINANTES ORGANICOS								
Atrazina	2010	<0.1	<0.01	0.24	3	3	ppb	Residuo líquido de herbicidas
Simazina	2010	<0.07	<0.07	0.08	4	4	ppb	Residuo líquido de herbicidas
NIVEL MAXIMO DE RESIDUO DE DESINFECTANTES								
Cloramina	2010	1.94	0.5	2.2	4	4	ppm	Residuo de desinfectantes
Dióxido de Cloro	2010	0	0	0	0.8	0.8	ppm	Desinfectante
Clorito	2010	0.33	0.01	0.75	1.0	NA	ppm	Desinfectante
SUBPRODUCTOS DESINFECTANTES								
Total de Ácidos Haloacéticos	2010	20.7	15.5	28.6	60	NA	ppb	Subproducto del desinfectante del agua potable
Total de Trihalometanos	2010	40.4	34	46.1	80	NA	ppb	Subproducto del desinfectante del agua potable
DISTRIBUCION INICIAL NO REGULADA DEL SISTEMA DE EVALUACION PARA SUBPRODUCTOS DESINFECTANTES								
Esta evaluación es la muestra requerida por EPA para determinar el alcance total de Trihalometanos y de ácido Haloacético en el sistema para futuras reglamentaciones. Las muestras no se utilizan para el cumplimiento y pueden haber sido recogidas en condiciones no convencionales.								
Total de Ácidos Haloacéticos	2007	16.1	0	31.8	NA	NA	ppb	Subproducto del desinfectante del agua potable
Total de Trihalometanos	2007	54.2	29.7	100.4	NA	NA	ppb	Subproducto desinfectante del agua potable
CONTAMINANTES NO REGULADOS								
Bromoformo, cloroformo, diclorobromometano y dibromoclorometano son subproductos desinfectantes. No hay un nivel máximo de Contaminantes para estos químicos en el punto de entrada de la distribución.								
Cloroformo	2010	17.35	12.7	23.8	NA	NA	ppb	Subproducto del desinfectante del agua potable
Bromoformo	2010	1.05	<1.0	1.2	NA	NA	ppb	Subproducto de desinfección del agua potable
Bromodichlorometano	2010	14.9	13.6	15.9	NA	NA	ppb	Subproducto del desinfectante del agua potable
Dibromoclorometano	2010	7.85	6.4	9.2	NA	NA	ppb	Subproducto del desinfectante del agua potable
REGLA 2 DE SUPERVISIÓN DE CONTAMINANTES NO REGULADOS (UCMR2)								
N-nitrosodimetilamina (NDMA)	2009	0.0023	0	0.0023	NA	NA	ppb	Subproducto del proceso de fabricación
NOTA: Los contaminantes no regulados son aquellos para los cuales la EPA no ha establecido estándares de agua potable. El propósito de monitoreo de los contaminantes no regulados es ayudar a la EPA en la determinación de la presencia de contaminantes no regulados en el agua potable y si futura regulación es justificada. Cualquier contaminantes no regulados detectados se presentan en este informe. Para obtener información adicional y datos http://www.epa.gov/safewater/ucmr/ucmr2/index.html visite o llame a la Línea Directa del Agua Potable Segura (800) 426-4791.								

PLOMO Y COBRE							
Si está presente, niveles altos de plomo pueden causar problemas graves de salud, especialmente a mujeres embarazadas y niños pequeños. El plomo en el agua potable es principalmente de materiales y componentes asociados a las líneas de servicio y plomería de su casa. Este suministro de agua es responsable de proveer agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de los materiales utilizados en los componentes de la plomería. Cuando el agua ha estado quieta por varias horas, se puede minimizar el potencial de exposición al plomo dejando correr el grifo durante 30 segundos a 2 minutos antes de usar el agua para beber o cocinar. Si usted está preocupado por la presencia de plomo en el agua que consume, le recomendamos que la haga examinar. Información sobre plomo en el agua potable, métodos de prueba y los pasos que puede tomar para minimizar la exposición están disponibles en la Línea Directa del Agua Potable Segura o en http://www.epa.gov/safewater/lead .							
Año o Alcance	Contaminante	Porcentaje de 90	Número de Entradas Superior al Nivel de Acción	Nivel de Acción	Unidad de Medida	Posible Fuente	
2009	Plomo	4.3	0	15	ppb	Corrosión de la tubería del consumidor	
2009	Cobre	0.957	0	1.3	ppm	Corrosión de la tubería del consumidor	

TURBIDEZ						
La turbidez no tiene ningún efecto en la salud. Sin embargo, la turbidez puede interferir con la desinfección y proveer un medio para el crecimiento microbiano. La turbidez puede indicar la presencia de organismos que causan enfermedades. Estos organismos incluyen bacterias, virus y parásitos que pueden causar síntomas como náusea, calambres, diarrea y dolores de cabeza asociados.						
Año o Alcance	Contaminante	Medida Individual más Alta	% Mensual más Bajo de los Límites de Muestra	Límite de Turbidez	Unidad de Medida	Posible Fuente
2010	Turbidez	1.14	99.86	0.3	NTU	Derrame de Suelo

CARBONO ORGÁNICO TOTAL						
Año	Contaminante	Nivel Promedio	Nivel Mínimo	Nivel M160ximo	Unidad de Medida	Fuente del Contaminante
2010	Agua de manantial	4.34	3.06	9.32	ppm	Presente naturalmente en el medio ambiente.
2010	Agua Potable	3.17	2.22	5.74	ppm	Presente naturalmente en el medio ambiente.
2010	Relación de Eliminación	30%	15%	45%	%eliminación*	N/A
* Proporción de eliminación es el porcentaje de TOC eliminado por el proceso de tratamiento, dividido por el porcentaje de TOC requerido por TCEQ para ser eliminado. NOTA: El total de carbono orgánico (TOC) no tiene efectos sobre la salud. El desinfectante se puede combinar con TOC para formar subproductos de desinfección. La desinfección es necesaria para asegurar que el agua no tiene los niveles inaceptables de agentes patógenos. Los subproductos de la desinfección incluyen los trihalometanos (THM) y ácidos haloacéticos (HAA), los cuales son reportados en este informe.						

BACTERIAS COLIFORMES TOTALES					
Total de bacterias coliformes se utilizan como indicadores de contaminación microbiana del agua potable porque la prueba es fácil. Mientras que estos organismos por sí solos no causan enfermedades, se encuentran a menudo asociados con otros microbios capaces de causar enfermedades. Las bacterias conformes son más resistentes que muchos organismos que causan enfermedades, por lo tanto, su ausencia del agua es una buena indicación de que el agua es microbiológicamente segura para el consumo humano.					
Año o Alcance	Contaminante	Por ciento Mensual Mayor de Muestras Positivas	MCL	Unidad de Medida	Posible Fuente
2010	Total de Bacteria Coliforme	0.84	*	Presencia	Presente de forma natural en el medio ambiente
Presencia de bacteria coliforme en el 5% o más de las muestras mensuales. PRUEBAS MENSUALES REPORTADAS NO ENCONTRARON COLIFORMES FECAL.					

Otros Componentes Secundarios No Regulados
(No se observaron efectos adversos asociados a la salud)

Año o Alcance	Contaminante	Nivel Promedio	Nivel Mínimo	Nivel Máximo	Límite Secundario	Unidad de Medida	Posible Fuente
2010	Calcio	56	34	87	NA	ppm	Elementos Abundantes en la Naturaleza
2010	Dureza como Ca/Mg	174	162	185	NA	ppm	Calcio y Magnesio que ocurre naturalmente.
2010	Magnesio	4	3.6	4.7	NA	ppm	Elementos abundantes en la naturaleza.
2010	Manganeso	<0.001	<0.001	0.002	.05	ppm	Elementos abundantes en la naturaleza.
2010	Sodio	32	25	36	NA	ppm	Erosión de depósitos naturales; subproducto de la actividad petrolera sobre el terreno.
2010	Sulfato	79	56	96	300	ppm	De origen natural; subproducto industrial común, subproducto de la actividad petrolera sobre el terreno.
2010	Total de Alcalinidad como CaCO3	100	73	120	NA	ppm	Sales minerales naturales solubles.
2010	Total de Dureza como CaCO3	149	107	186	NA	ppm	Calico natural.